

Fotoprotokoll  
**World-Cafè zu den Handlungsfeldern der  
Integrationsvereinbarung**



03. Dezember 2015

## ZUSAMMENLEBEN / MITEINANDER CONVIVERE / GLI UNI CON GLI ALTRI

Durch das Zusammenleben verschiedener Kulturen und Religionen ist unsere Gesellschaft vielfältiger geworden. Diese Veränderungen bringen viele positive Aspekte mit sich, lösen aber auch Ängste und Konflikte aus.

Wie lässt sich eine integrationsfreundliche Grundhaltung schaffen, sodass ein Miteinander entstehen und der gesellschaftliche Zusammenhalt gestärkt werden kann?

*La nostra società ha assunto molteplici sfaccettature grazie alla convivenza di diverse culture e religioni. Tale varietà ha portato con sé molti aspetti positivi, ma al contempo ha fatto sorgere paure e conflitti. Quali atteggiamenti bisogna adottare ai fini di una convivenza pacifica?*

3.12.15

# MITEINAND = DER

il Telegrafische  
dalle belle lettere,  
de si racconta gli  
esempi di come il  
si può integrare il

Condividere la cultura  
come ad es. la letteratura  
la poesia, la musica

Senza spazi  
di incontro... e di  
facile accesso...  
+ conoscerci

ha paura deve essere  
gestita... combattere!  
e costruire nuove  
Come si può costruire  
di atteggiamento concettuale?

Esiste una collettività  
con una comune identità / volontà?  
oppure ci sono tante  
gruppi che convivono con  
differenze e all'interno da  
esse sono formate da  
gruppi con specifiche  
identità?

Prendere l'iniziativa  
→ rompere il ghiaccio  
→ conoscersi p.e. nel condominio  
(salutare)  
→ mettersi a parlare o urlare le  
di vicinato.

Le media devono  
portare anche es. pos. v.  
di integrazione  
(spot tv)

Leiter / conduttore: Irene Costa



## BILDUNG & SPRACHE ISTRUZIONE & LINGUA

Sprachkenntnisse sowie das Wissen um Kultur, Werte und lokale Gepflogenheiten sind unverzichtbare Schlüssel zur Integration.

Wie bzw. womit können diese Kenntnisse bei den neuen Bürgerinnen und Bürgern gefördert werden? Und (wie) lässt sich die Teilnahme an diesen Initiativen/Bildungsangeboten einfordern?

*L'apprendimento linguistico, così come la conoscenza della cultura e delle consuetudini locali, sono basilari per il processo di integrazione.*

*Come possono essere promosse le conoscenze delle varie offerte formative? E come possiamo richiederne l'acquisizione?*

3.12.2015

3.12.2015

# BILDUNG + SPRACHE

Corsi di lingua servono.

Übersichtliches Angebot schaffen.

Vielfältiges Bildungsangebot f. ALLE.

E' importante farsi capire (intento comunicativo)

Favorire le isoz. dei bambini nelle scuole ted.\*

Festeggiare la giornata d. madrelingua

\* dando un sostegno alle insegnanti specie nella 1ª fase  
di inserimento (neues Berufsbild schaffen?)  
mehr interkult. MediatorInnen einsetzen  
strukturelle als Personal

Leiter / conduttore: Irene Costa

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## VEREINE & FREIZEIT ASSOCIAZIONISMO & TEMPO LIBERO

Vereine schaffen viele Möglichkeiten der Begegnung sowie des gemeinsamen Tuns und sind damit wichtige Integrationsförderer.

Wie kann der Zugang zu den lokalen Angeboten aus Kultur, Sport und Freizeit erleichtert und gefördert werden?

*Le associazioni sono importanti promotrici di integrazione.*

*Come possiamo rendere più agevole l'accesso alle offerte in ambito culturale, sportivo e del tempo libero?*



POLITIK & VERWALTUNG  
POLITICA & AMMINISTRAZIONE

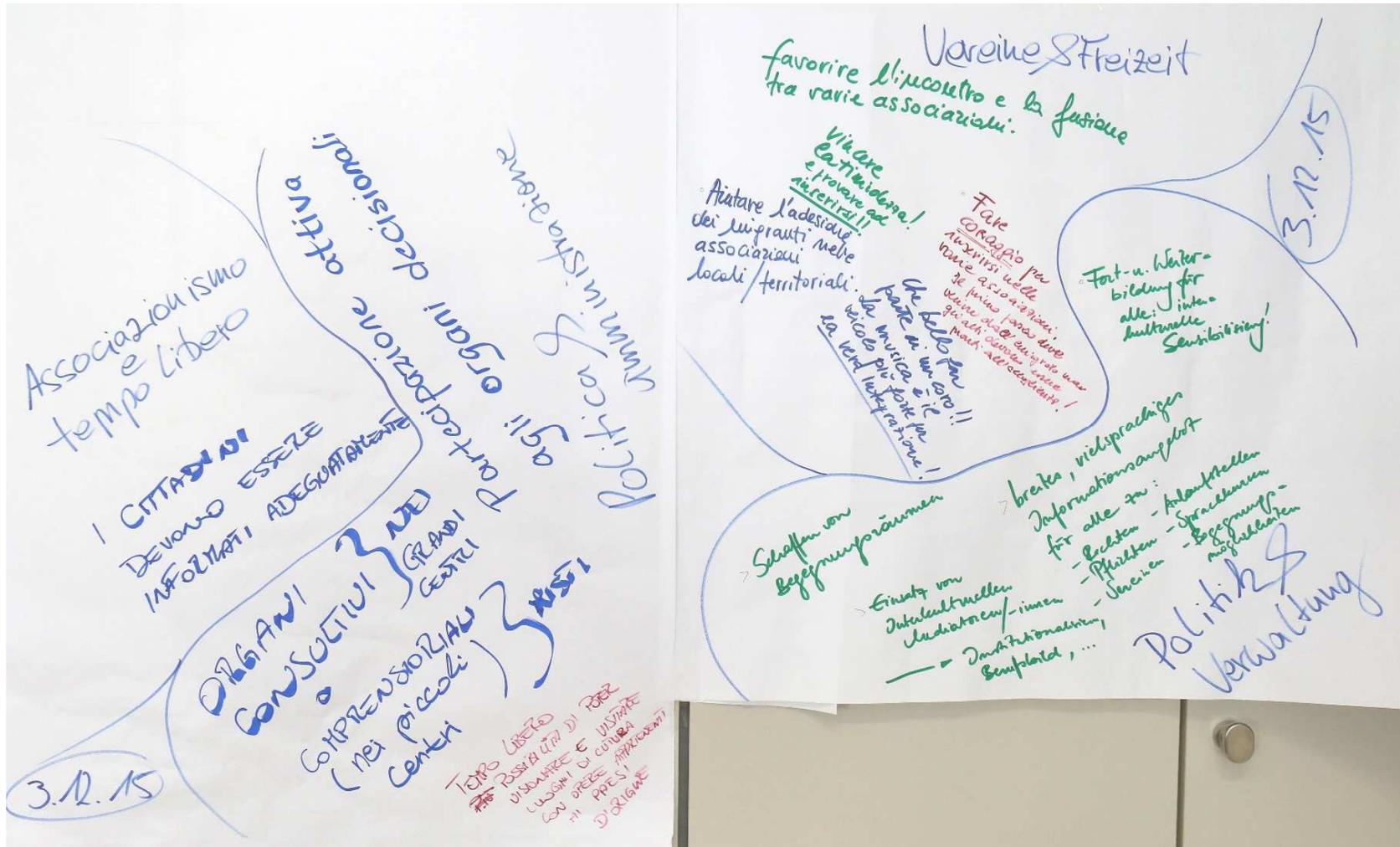
Integration benötigt strukturelle Rahmenbedingungen sowie bürgerschaftliches Engagement.

Wie finden die öffentlichen Institutionen auf Gemeinde- und Bezirksebene ihre Rolle und Aufgaben im Integrationsprozess?

Wie können private Initiativen zur Integration vonseiten der Bezirks- und Gemeindeverwaltungen effizient unterstützt und vernetzt werden?

*Come possono le istituzioni pubbliche operanti a livello comunale e comprensoriale trovare il loro ruolo all'interno del processo d'integrazione?*

*In che modo i comuni e le comunità comprensoriali potrebbero sostenere e promuovere le iniziative private per l'integrazione?*



Leiter / conduttore: Stefan Walder





Associazionismo  
e tempo libero

I CITTADINI  
DEVONO ESSERE  
INFORMATI ADEGUATAMENTE

ORGANI  
CONSULTIVI } NEI  
COMPENSIORIALI } GRANDI  
( nei piccoli } CENTRI  
CENTRI } BASI

Partecipazione  
attiva  
organici decisionali

Politica  
Mun. in Israele

3.12.15

TEMPO LIBERO  
BISOGNA LITTA DI FORSE  
DISCORRERE E ULTIMATE  
CUNOSMI DI CULTURA  
CON OPERE APPROPRIATE  
IN PAESI  
DISTRINGE

## ARBEIT, WOHNEN & SOZIALES LAVORO, ABITARE & SOCIALE

Um ein inklusives Miteinander zu leben, sind gegenseitige Wertschätzung sowie das Einhalten von gesellschaftlichen Regeln unabdinglich.

Wie können in der Nachbarschaft und am Arbeitsplatz wertschätzende Beziehungen entstehen und gemeinschaftliche Verantwortung übernommen werden?

*Per permettere una convivenza inclusiva tra le diverse culture, il rispetto reciproco e l'osservanza delle regole da parte di tutti/e i/le cittadini/e sono fattori imprescindibili. Com'è possibile instaurare sia nel vicinato sia sul posto di lavoro rapporti sorretti da stima reciproca?*

## WIRTSCHAFT & UNTERNEHMEN ECONOMIA & IMPRESE

Die Vielfalt an Sprachen, Wissen, Ideen und Kulturen sind Ressourcen für die wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung in Südtirol.

Wie können Arbeitgeber und Führungskräfte die Fähigkeiten und Potentiale der neuen MitbürgerInnen fördern und einsetzen?

*La pluralità è un tema fondamentale all'interno delle imprese.*

*Come possono i datori di lavoro e i dirigenti impiegare e promuovere le competenze ed il potenziale dei/delle nuovi/e concittadini/e?*



INSEGNAMENTO RECIPROCO  
DELLA CULTURA ATTRAVERSO  
LA SCUOLA, MA ANCHE ATTRAVERSO  
LA CONOSCENZA PERSONALE (CONDIVIDENDO  
LA QUOTIDIANITÀ. IMPORTANZA DI CENTRI  
SOCIALI, ~~PAR~~ DEL PATENTINO PER ESSERE  
INTERESSANTE PER IL MERCATO DEL  
LAVORO. IMPORTANZA DI UNA PIANIFICAZIONE  
<sup>SOCIALE.</sup>  
RIGUARDA CHIUNQUE.

PER VALORIZZARE LE COMPETENZE SERVONO:  
FORMAZIONE CONTINUA ED UN INVESTIMENTO  
COSTANTE SUL DIPENDENTE.

DARE LA POSSIBILITÀ A FARE IMPRESA.  
IL DIPENDENTE PUÒ ESSERE UNA RISORSA  
IMPORTANTE, ESPANDENDO NEL PAESE  
DI ORIGINE.

ASSUNZIONI ANCHE NEL PUBBLICO  
IMPIEGO (VIGILI DEL FUOCO, POLIZIA)

Leiter / conduttore: Michael Tappeiner

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Begegnung bei...  
Kulturwissenschaften  
Humboldt...  
Beauftragte etc.



Decke / tovaglia del Tavolo n. 3

INVESTIRE  
sul futuro  
del singolo lavoratore!



Promozione dell'imprenditorato  
dei cittadini di origine straniera  
come facilitatori per l'internazionalizzazione  
delle imprese Alto Adige (es. le imprese Edito)  
(Acque Tirolesi)  
(Succhi di Telo ecc...)

